

PENZION LILIE

ZÁSADY OCHRANY OSOBNÍCH ÚDAJŮ (GDPR)

ČESKY

Provozovatel	Tomáš Koutný
IČO	17690803
Adresa	Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl
E-mail	ubytovani@penzion-lilie.cz
Telefon	+420 777 13 24 01
Web	www.penzion-lilie.cz

1. Správce osobních údajů

Správce osobních údajů je Tomáš Koutný, IČO 17690803, Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl, e-mail: ubytovani@penzion-lilie.cz, telefon: +420 777 13 24 01.

2. Zpracovávané osobní údaje

V souvislosti s rezervací a poskytováním ubytovacích služeb mohou být zpracovávány zejména identifikační a kontaktní údaje hosta, údaje o rezervaci a pobytu, fakturační a platební údaje a další údaje poskytnuté v souvislosti s rezervací nebo pobytem.

V rozsahu stanoveném právními předpisy mohou být zpracovávány také údaje potřebné pro evidenci ubytovaných osob a plnění povinností vůči orgánům veřejné moci.

3. Účely a právní základy

Osobní údaje jsou zpracovávány zejména za účelem vyřízení rezervace, uzavření a plnění smlouvy o ubytování, komunikace s hostem, zpracování plateb, vedení účetních a daňových dokladů, plnění zákonných evidenčních povinností, ochrany právních nároků a zajištění provozu ubytovacího zařízení.

Právním základem je zejména plnění smlouvy, plnění právních povinností správce a v odůvodněných případech oprávněný zájem správce.

4. Příjemci a zpracovatelé

Osobní údaje mohou být v nezbytném rozsahu zpřístupněny poskytovatelům rezervačního a hotelového systému, poskytovatelům platebních služeb, účetním a daňovým službám, poskytovatelům IT a webových služeb a orgánům veřejné moci, pokud to vyžaduje právní předpis.

Platební údaje zpracovávané přímo poskytovatelem platební brány se řídí také podmínkami příslušného poskytovatele platebních služeb.

5. Doba uchování

Osobní údaje jsou uchovávány pouze po dobu nezbytnou pro splnění účelu, pro který byly získány, a dále po dobu vyžadovanou právními předpisy nebo nezbytnou k ochraně právních nároků správce.

6. Práva subjektu údajů

Za podmínek stanovených právními předpisy má host právo na přístup k osobním údajům, jejich opravu nebo výmaz, omezení zpracování, přenositelnost údajů a právo vznést námitku proti zpracování založenému na oprávněném zájmu.

Pokud je zpracování založeno na souhlasu, lze souhlas kdykoliv odvolat. Host má právo podat stížnost u Úřadu pro ochranu osobních údajů.

7. Zabezpečení a kontakt

Správce přijímá přiměřená technická a organizační opatření k ochraně osobních údajů. Dotazy a žádosti lze zasílat na e-mail ubytovani@penzion-lilie.cz nebo na adresu správce.

Účinnost od 17. 9. 2026.

PENZION LILIE

PRIVACY POLICY (GDPR)

ENGLISH

Provider	Tomáš Koutný
Company ID	17690803
Address	Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl
E-mail	ubytovani@penzion-lilie.cz
Telephone	+420 777 13 24 01
Website	www.penzion-lilie.cz

1. Data controller

The controller of personal data is Tomáš Koutný, Company ID 17690803, Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl, e-mail: ubytovani@penzion-lilie.cz, telephone: +420 777 13 24 01.

2. Personal data processed

In connection with reservations and accommodation services, the Provider may process in particular the Guest's identification and contact details, reservation and stay information, billing and payment information, and other data supplied in connection with the reservation or stay.

To the extent required by law, data necessary for guest registration and compliance with obligations towards public authorities may also be processed.

3. Purposes and legal bases

Personal data is processed mainly for handling reservations, concluding and performing the accommodation contract, communicating with the Guest, processing payments, maintaining accounting and tax records, fulfilling statutory registration duties, protecting legal claims, and operating the accommodation facility.

The legal basis is mainly performance of a contract, compliance with legal obligations, and, where justified, the legitimate interests of the controller.

4. Recipients and processors

Personal data may, to the necessary extent, be disclosed to providers of reservation and hotel systems, payment service providers, accounting and tax service providers, IT and web service providers, and public authorities where required by law.

Payment data processed directly by the payment gateway provider is also governed by the terms and privacy rules of the relevant payment service provider.

5. Retention period

Personal data is retained only for as long as necessary for the purpose for which it was obtained and thereafter for the period required by law or necessary to protect the controller's legal claims.

6. Data subject rights

Subject to applicable law, the Guest has the right to access personal data, request correction or erasure, restriction of processing, data portability, and to object to processing based on legitimate interests.

Where processing is based on consent, consent may be withdrawn at any time. The Guest also has the right to lodge a complaint with the Czech Office for Personal Data Protection.

7. Security and contact

The controller takes appropriate technical and organisational measures to protect personal data.
Questions and requests may be sent to ubytovani@penzion-lilie.cz or to the controller's postal address.
Effective from 17 September 2026.

PENZION LILIE

DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN (DSGVO)

DEUTSCH

Betreiber	Tomáš Koutný
IČO	17690803
Adresse	Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl
E-Mail	ubytovani@penzion-lilie.cz
Telefon	+420 777 13 24 01
Web	www.penzion-lilie.cz

1. Verantwortlicher

Verantwortlicher für die Verarbeitung personenbezogener Daten ist Tomáš Koutný, IČO 17690803, Na Řetízku 1170, 570 01 Litomyšl, E-Mail: ubytovani@penzion-lilie.cz, Telefon: +420 777 13 24 01.

2. Verarbeitete personenbezogene Daten

Im Zusammenhang mit Reservierungen und Beherbergungsleistungen können insbesondere Identifikations- und Kontaktdaten des Gastes, Angaben zur Reservierung und zum Aufenthalt, Rechnungs- und Zahlungsdaten sowie weitere im Zusammenhang mit der Reservierung oder dem Aufenthalt bereitgestellte Daten verarbeitet werden.

Soweit gesetzlich vorgeschrieben, können auch Daten verarbeitet werden, die für die Gästeregistrierung und die Erfüllung von Pflichten gegenüber Behörden erforderlich sind.

3. Zwecke und Rechtsgrundlagen

Personenbezogene Daten werden insbesondere zur Bearbeitung von Reservierungen, zum Abschluss und zur Erfüllung des Beherbergungsvertrags, zur Kommunikation mit dem Gast, zur Zahlungsabwicklung, zur Führung von Buchhaltungs- und Steuerunterlagen, zur Erfüllung gesetzlicher Meldepflichten, zum Schutz rechtlicher Ansprüche und zum Betrieb der Unterkunft verarbeitet.

Rechtsgrundlage sind insbesondere die Vertragserfüllung, die Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen und in begründeten Fällen berechtigte Interessen des Verantwortlichen.

4. Empfänger und Auftragsverarbeiter

Personenbezogene Daten können im erforderlichen Umfang Anbietern von Reservierungs- und Hotelsystemen, Zahlungsdienstleistern, Buchhaltungs- und Steuerdienstleistern, IT- und Webdienstleistern sowie Behörden offengelegt werden, soweit dies gesetzlich erforderlich ist.

Zahlungsdaten, die direkt vom Anbieter des Zahlungsgateways verarbeitet werden, unterliegen zusätzlich den Bedingungen und Datenschutzbestimmungen des jeweiligen Zahlungsdienstleisters.

5. Speicherdauer

Personenbezogene Daten werden nur so lange gespeichert, wie dies für den Zweck ihrer Erhebung erforderlich ist, und anschließend für die gesetzlich vorgeschriebene Dauer oder soweit dies zum Schutz rechtlicher Ansprüche des Verantwortlichen erforderlich ist.

6. Rechte der betroffenen Person

Unter den gesetzlichen Voraussetzungen hat der Gast das Recht auf Auskunft, Berichtigung oder Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, Datenübertragbarkeit sowie das Recht, der Verarbeitung auf Grundlage berechtigter Interessen zu widersprechen.

Beruhet die Verarbeitung auf einer Einwilligung, kann diese jederzeit widerrufen werden. Der Gast hat außerdem das Recht, eine Beschwerde beim tschechischen Amt für den Schutz personenbezogener

Daten einzureichen.

7. Sicherheit und Kontakt

Der Verantwortliche trifft angemessene technische und organisatorische Maßnahmen zum Schutz personenbezogener Daten. Fragen und Anträge können an ubytovani@penzion-lilie.cz oder an die Postanschrift des Verantwortlichen gerichtet werden.

Gültig ab 17. 9. 2026.